

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 34.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 21. November 1874.

SAMEDI, 21 NOVEMBRE 1874.

Gesetz vom 20. November 1874, wodurch die beiden Sectionen Ober- und Niedermerzig von der Gemeinde Feulen getrennt, und zu einer selbständigen Gemeinde unter dem Namen Mertzig erhoben werden.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Art. 2 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Die beiden Ortschaften Ober- und Niedermerzig sind von der Gemeinde Feulen, zu welcher sie bisher gehörten, getrennt und zu einer selbständigen Gemeinde, unter der Benennung „Gemeinde Mertzig“, mit dem Hauptorte Obermerzig, errichtet.

Die Grenzcheiden sind festgesetzt wie sie auf beiliegendem Plane durch einen blauen Strich angegeben sind.

Art. 2.

Das Archiv, welches die bisherige Gemeinde Feulen als solche betrifft, verbleibt zu Niederfeulen. Die durch die Trennung zu verursachenden

I.

Loi du 20 novembre 1874, détachant de la commune de Feulen les deux sections de Mertzig-haut et Mertzig-bas et les érigeant en commune séparée sous le nom de Mertzig.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 2 de la Constitution;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés:

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

Les deux localités de Mertzig-haut et Mertzig-bas sont détachées de la commune de Feulen; dont elles font actuellement partie, et érigées en une commune distincte sous le nom de «commune de Mertzig», avec chef-lieu à Mertzig-haut.

Les limites séparatives sont fixées telles que les indique le filet bleu du plan ci-annexé.

Art. 2.

Les archives qui intéressent l'ancienne commune de Feulen en général resteront à Niederfeulen. Les frais auxquels la séparation donnera

34.

Kosten werden je zur Hälfte von den beiden neu gebildeten Gemeinden getragen.

Art. 3.

Gegenwärtiges Gesetz tritt erst vierzig Tage nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Die bestehende Gemeindeverwaltung wird bis zu Ablauf dieser Frist, innerhalb welcher die geeigneten Maßnahmen zur Organisation und zum Fungiren der neuen Gemeinden getroffen werden, im Amte verbleiben.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen den 20. November 1874.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter
im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Director
des Innern,
N. Salentiny.

lieu seront supportés par moitié par chacune des communes nouvellement formées.

Art. 3.

La présente ne sera exécutoire que quarante jours après sa publication.

L'ancienne administration communale continuera à fonctionner jusqu'à l'expiration de ce délai, en déans lequel seront prises les mesures nécessaires pour l'organisation et le fonctionnement des nouvelles communes.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 20 novembre 1874.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur général
de l'intérieur,
N. SALENTINY.